

CENSURES

DE LA BIBLE AUX LARMES D'EROS

LE LIVRE ET LA CENSURE EN FRANCE

CNAC
Service

Galerie de la BPI
14 octobre 1987 - 11 janvier 1988

J.P. 1599

COMMUNIQUE de PRESSE

CENSURES

DE LA BIBLE AUX LARMES D'EROS LE LIVRE ET LA CENSURE EN FRANCE

Galerie de la B.P.I.
14 octobre 1987 - 11 janvier 1988

Cette exposition s'intéresse à la **censure des livres en France, du 16ème siècle à nos jours**. Bien avant le développement de la presse au 19ème siècle et du cinéma ou de l'audiovisuel au 20ème siècle, le livre a été au centre d'innombrables **passions religieuses, politiques et morales**. Tout change en effet lorsque de manuscrit aux mains d'un nombre infime de lettrés, le livre devient susceptible de porter un texte à des yeux innocents ou pervers.

Cherchant à illustrer et analyser les modes de mises en oeuvre et les mécanismes de la censure, l'exposition propose une interrogation transversale de l'histoire autour de deux questionnements majeurs.

Le premier parcours **Les gardiens du dogme** s'articule autour de trois interrogations :

Qui censure ? Quelles oeuvres ? Au nom de quels dogmes ?

Le deuxième parcours **Crimes et châtements** pose un autre ensemble de questions :

Qui est censuré ? Quels sont les châtements ? Quel est le sort du texte censuré ?

.../...

Les deux parcours sont situés en parallèle, en écho l'un à l'autre. Chacun des six modules, trois dans chaque parcours, est constitué d'un seul espace ou de plusieurs sous-ensembles, de plusieurs cellules, selon le type d'information à fournir. L'agencement de ces espaces et le matériel choisi pour les réaliser évoquent **l'enfermement et l'interdit, la répression et l'oppression.**

Textes et iconographie fournissent l'essentiel de l'organisation documentaire. Les panneaux joueront sur le registre de l'amplification allégorique.

Les textes sont alimentés par divers exemples, complémentaires ou contradictoires, choisis à différentes époques de l'histoire. Ils ne visent, bien entendu **à aucune exhaustivité.** L'**iconographie** n'est pas illustrative de ces informations, mais **symbolique** et choisie pour sa puissance **émotionnelle.** On a préféré des tirages photographiques de grande dimension, peu nombreux pour chaque module, mais par lesquels le visiteur doit se sentir dominé et menacé.

- de grandes photos en noir et blanc, symbolisant la destruction matérielle et intellectuelle du livre, et réalisées spécialement pour cette exposition, viennent, en rupture avec le reste de l'iconographie, rythmer le parcours.

- dans certains espaces, sont reconstitués par la présence réelle de livres ou de **documents originaux**, des moments de la mise en acte de la censure : perquisition dans une librairie au 17^{ème} siècle, saisie de la balle d'un colporteur au 18^{ème}, reconstitution d'un Enfer de bibliothèque en 1960...

Un **mur en trompe l'oeil** représentant une bibliothèque de livres censurés est peint sur l'enceinte extérieure de l'exposition, en contraste avec les étagères de "vrais" livres de la bibliothèque.

.../...

LES GARDIENS DU DOGME

Les gardiens

On a choisi de représenter les pouvoirs en les personnifiant par le recours à la démesure du portrait.

Quatre cellules : **l'Eglise, l'Etat et les pouvoirs politiques, les ligues de moralité, portraits de Censeurs.**

Les œuvres censurées

Exemples de titres et explication des genres les plus souvent censurés, incluant aussi bien genres "nobles" (l'Encyclopédie, les auteurs des Lumières) que littérature dite "philosophique" (ouvrages licencieux, libelles, ouvrages pornographiques).

Un étal de librairie offre un échantillon de la littérature interdite au 17^{ème} siècle.

Les dogmes

Les agrandissements de gravures allégoriques illustrent les obsessions récurrentes des censeurs : **religion, politique, bonnes mœurs..**

Trois points audio permettent au visiteur d'écouter des extraits de discours de censeurs : textes de procès, rapports, argumentaires divers.

CRIMES ET CHATIMENTS

Les censurés

Quatre cellules : **les auteurs, les éditeurs, les diffuseurs**, des colporteurs aux bibliothèques, **les lecteurs**.

Là aussi, textes, et iconographie joueront sur l'amplification.

Reconstitution d'une balle de colporteur au 18ème siècle, d'un Enfer de bibliothèque publique en 1960.

Les châtiments

Un seul module essentiellement composé d'iconographie illustrant la répression des auteurs et diffuseurs, par des peines matérielles et/ou corporelles, allant de l'interdiction de publier à la mort, de l'amende aux galères, du pilon au bûcher, de la prison au bannissement.

Le censuré

Ce dernier ensemble illustre tous les modes d'atteinte au texte, de la modification à la suppression absolue, du caviardage à l'autodafé, de la proposition à la substitution.

Un ensemble de textes agrandis aux étapes de l'avant et de l'après-censure est présenté.

Au centre, trois écrans proposent - grâce à une réalisation par palette graphique - une reconstitution du travail des censeurs sur quelques oeuvres précises : par exemple sur les dialogues de pièces de théâtre sous la Révolution ou à la Restauration.



Editions
du Centre
Pompidou

75191 Paris Cedex 04

Téléphone 42 77 12 33

Télex CNAC GP 212 726

Bibliothèque
publique
d'information

LIVRE - CATALOGUE

CENSURES
DE LA BIBLE AUX LARMES D'EROS
LE LIVRE ET LA CENSURE EN FRANCE

A l'occasion de l'exposition **Censures**, un livre-catalogue De la Bible au Larmes d'Eros . Le livre et la censure en France est publié par la Bibliothèque Publique d'Information et les Editions du Centre Pompidou, sous la direction de Martine Poulain et Françoise Serre, conservateurs à la BPI.

Cet ouvrage vise à constituer un livre de référence, actuellement inexistant en France. Il rassemble les contributions de spécialistes, une anthologie de discours sur la censure, un index des principaux auteurs et ouvrages français censurés.

Dans une optique délibérément interdisciplinaire, **historiens, écrivains, sociologues, philosophes interrogent la longue histoire de la censure.** Comment se sont structurés, confrontés, déplacés, les divers pouvoirs chargés de sa mise en oeuvre ? Pourquoi la religion, la politique et les bonnes moeurs furent-elles, sont-elles, les trois obsessions récurrentes des censeurs ? Comment se positionnent auteurs, éditeurs, diffuseurs et lecteurs, souvent victimes, parfois complices, d'une forme de censure. L'autocensure, ce "fruit des éducations policées", selon le mot de Robert BADINTER, n'est-elle pas la forme la plus accomplie de la censure ?

Une **anthologie de textes inédits ou méconnus** met en lumière toute la richesse et l'âpreté des discours sur la censure : textes de procès, rapports de censeurs, défenses de censurés, condamnations, correspondances.

Enfin, un **index rassemblant plus de 600 auteurs** présente quelques milliers de titres interdits en France entre XVIème et XXème siècles, des multiples éditions "hérétiques" de la Bible, aux Larmes d'Eros de Georges Bataille, interdites en 1965.

Information presse : Florence Godfroid Tél. 42 77 12 33 poste 48 33

.../...

Bibliothèque
publique d'information

Centre Georges Pompidou

75191 Paris Cedex 04 - Téléphone 42 77 12 33 - Télex CNAC GP 212 726

Sommaire

Avant-propos

Robert BADINTER

Sur la censure

Religion, politique, bonnes mœurs : la trilogie de l'interdit

Pierre AQUILON

Paris et la Bible française, 1516 - 1586

Patrick GIRARD

Le peuple du livre brûlé

Anne MACHET

A Venise, le livre n'est pas celui par qui le scandale arrive

Efim ETKIND

La censure des tsars et des bolcheviks

Benjamin STORA

Une censure de guerre qui ne dit pas son nom : Algérie années 1960

Odile KRAKOVITCH

Les ciseaux d'Anastasie : le théâtre au XIX^e siècle

Gardiens de l'ordre et gardiens des temples

Catherine BLANGONNET

Censeurs à l'oeuvre, 1750 - 1763

Pascal FOUCHE

Les listes Otto pendant l'occupation allemande : des saisies par millions

James K. FARGE

L'Université et le Parlement : la censure à Paris au XVI^e siècle

Anne MACHET

En l'absence de l'Index

Annie LAMARRE

L'action des ligues de moralité contre l'écrit pornographique, 1881 - 1914

Jean HEBRARD

Ecoles sous surveillance

Marie KUHLMANN

"L'enfer c'est les autres" : us et coutumes de la censure dans les bibliothèques

Lire, écrire, penser, désirer

Robert DARNTON

Un colporteur sous l'Ancien Régime

Jacques CELLARD

Le Vicaire et la Rabouilleuse : autocensure et sexualité dans la Comédie humaine

Jacques ELLUL

Réflexions sur l'autocensure

Michel GRIBINSKI

Le procès Charbovari ou Flaubert interdit de penser

La censure, le censeur, le censuré

Anthologie

Index des principaux auteurs français censurés

La censure du livre : quelques dates

Censures. De la Bible aux Larmes d'Eros. Le livre et la censure en France

Editions du Centre Pompidou / BPI

220 pages

Format : 21 X 30

100 illustrations en noir et blanc

dont une série originale sur "Le livre brûlé" par le photographe William Betsch

220 francs

Date de parution : 15 septembre 1987

LIBERTE, EGALITE, INFORMATION DANS LES BIBLIOTHEQUES

Journée d'étude organisée par
**L'Association de l'Ecole Nationale Supérieure des Bibliothécaires
(AENSB)**

en marge de l'exposition **Censures** de la Bibliothèque Publique d'Information

8 janvier 1988

Centre Georges Pompidou - Petite Salle
14 heures 30 - 22 heures

L'**AENSB** propose une série de tables rondes suivies de débats sur le thème **Censure et Bibliothèques**. Dépassant le cadre de la littérature enfantine, cette réflexion portera sur les divers types de bibliothèques ; la perspective étant celle de la déontologie de la profession de bibliothécaire.

La première approche est historique. Elle permettra ensuite à Marie Kuhlmann auteur d'une vaste enquête sur les bibliothèques et la censure aujourd'hui de nous présenter ses travaux. Par ailleurs, des professionnels de la documentation exposeront la réflexion qu'ils mènent depuis plusieurs années sur les thèmes de la déontologie et de la censure.

Pas de bibliothèque sans école ! La maîtrise de la lecture et de l'écriture constitue le passage obligé vers les rayons de la bibliothèque. Submergés par l'image et nourris de culture audio-visuelle, pouvons-nous voir encore dans le livre un média privilégié et susceptible d'influence ? Des psychologues, des spécialistes de l'école viendront s'exprimer sur ce thème.

Les nouvelles technologies de la communication font de la bibliothèque de l'an 2000 un espace éclaté. L'accès à la documentation passe de plus en plus par l'intermédiaire de machines et de terminaux. On se déplacera sans doute de moins en moins pour consulter. Par ailleurs, les nouveaux supports de stockage permettent la consultation en ligne d'une masse sans cesse croissante d'information. Que signifie alors la censure dans des bibliothèques ouvertes à tous, et même accessibles à distance, sans intermédiaire ?

Contact : Arlette PAILLET-KATZ (DBMIST) Tel. 45 39 25 75



Editions
du Centre
Pompidou

75191 Paris Cedex 04

Téléphone 42 77 12 33

Télex CNAC GP 212 726

BON DE REDUCTION

SPECIAL PRESSE

Censures

DE LA BIBLE AUX LARMES D'EROS

Cet ouvrage vise à constituer un livre de référence sur le sujet, actuellement inexistant en France. Une première partie, composée d'articles inédits demandés à des historiens, des philosophes, des écrivains, offre une réflexion synthétique dans une optique délibérément interdisciplinaire sans jamais recourir à des considérations morales. Une seconde partie présente une anthologie de textes inédits ou oubliés mettant en valeur toute la richesse et l'âpreté des discours sur la censure. Enfin, un index des principaux auteurs et ouvrages censurés conclut l'ensemble. 304 pages, 240 F

Cet ouvrage sera vendu à la presse aux tarifs suivants :

- prix presse, sur place..... 132 F
- prix presse, par correspondance en France..... 152 F
- prix presse, par correspondance à l'étranger..... 136 F

Ce bon est à remettre à la Librairie du Centre Pompidou, au moment de l'achat.

Pour l'achat par correspondance, adresser ce bon aux Editions du Centre Pompidou, service commercial, 75191 PARIS cedex 04, accompagné du règlement libellé à l'ordre de l'Agent comptable du Centre Georges Pompidou.

NOM :

JOURNAL, RADIO, TV :

ADRESSE :

VILLE :

PAYS :

Pour 1 exemplaire de "CENSURES"

Pour obtenir le catalogue complet 87 et pour les commandes des collectivités,

écrire aux Editions du Centre Pompidou - Service commercial - 75191 PARIS cedex 04

Information presse : Florence Godfroid

42 77 12 33 poste 48 33

**CENSURES
ET
HISTOIRE**

29 OCTOBRE 1987
18 H SALLE JEAN RENOIR

*"Les autodafés jalonnent les siècles...
mais la pensée demeure toujours en liberté.
Illusion de la censure ?" Robert Badinter*

INTERVENANTS : Pierre Aquilon, Centre d'études supérieures de la Renaissance, Université de Tours, Patrick Girard, écrivain et journaliste, Odile Krakovitch, archiviste paléographe, Archives nationales, Annie Lamarre, historienne.

ANIMATEUR : Jean Hébrard, Institut national de la recherche pédagogique.

**CENSURES
ET AUDIO
VISUEL**

19 NOVEMBRE 1987
18 H SALLE JEAN RENOIR

"La seule chose qui nous console de nos misères est le divertissement et cependant c'est la plus grande de nos misères car c'est cela principalement qui nous empêche de songer à nous". Pascal

INTERVENANTS : Jean-Jacques Goron, réalisateur, Patrick Le Gall, réalisateur, Claude Nedjar, distributeur, Bertrand Tavernier, réalisateur, président de la SRF (sous réserve), René Vautier, réalisateur.

ANIMATEUR : Daniel Serceau, professeur à l'Université de Paris I.

**CENSURES
ET
EROTISME**

10 DECEMBRE 1987
18 H SALLE JEAN RENOIR

"Discuter la nature et le sens de l'obscénité est presque aussi difficile que parler de Dieu". Henry Miller

INTERVENANTS : Christian Bourgois, éditeur, Régine Deforges, éditeur, Jean-François Eché, éditeur, Maurice Girodias, éditeur, Jean-Jacques Pauvert, éditeur (sous réserve), Franck Ténot, vice-président des éditions Filipacchi, président du groupe de presse EDI7, président d'Europe I.

ANIMATEUR : Mathieu Lindon, écrivain et journaliste.

**CENSURES
ET LÉGI-
TIMITÉ**

6 JANVIER 1988
18 H SALLE JEAN RENOIR

"Opposer sans cesse la censure à la liberté est bien commode. Mais quelle censure ? Quelle liberté ?" Jean-Jacques Pauvert

INTERVENANTS : Bernard Dartevelle, avocat, Jacques Ellul, professeur émérite à l'Université de Bordeaux I, Michel Gribinski, psychanalyste, Pierre Pachet, écrivain et universitaire, François Tricaud, professeur de philosophie à l'Université de Lyon III.

ANIMATEUR : Jean-Maurice de Montremy, journaliste.

FILMS CENSURES

21 OCTOBRE
19 DECEMBRE 1987

CYCLE DE FILMS DOCUMENTAIRES

Films interdits par la commission de contrôle, copies saisies lors de projections clandestines, émissions de télévision annoncées, puis ajournées, voire annulées..., certains documentaires ont connu en France une diffusion difficile.

Dans le cadre de l'exposition **Censures. De la Bible aux larmes d'Eros. Le livre et la censure en France**, la Bibliothèque Publique d'Information présentera en salle Renoir (BPI/2^e étage), du 21 octobre au 19 décembre 1987, un programme de films documentaires, français pour la plupart, ayant subi, sous une forme ou sous une autre, les préjudices de la censure.

Les films seront projetés dans l'ordre chronologique de leur réalisation. Les deux premières séances se rapportent principalement aux colonies et à la guerre d'Algérie, l'exploitation de ces deux thèmes ayant fait l'objet d'un contrôle plus sévère. Les dernières séances concernent davantage des films produits pour la télévision.

MERCREDI 21 OCTOBRE A 18 H
SAMEDI 24 OCTOBRE A 15 H

* **LA GRANDE LUTTE DES MINEURS**
Réal. Louis Daquin, 12 mn, 1948.

La grève des mineurs en France en 1948.

VIVENT LES DOCKERS
Réal. Robert Menegoz et René Vautier, 20 mn, 1952.

Le refus des débardeurs bretons de charger un bateau de munitions destiné au corps expéditionnaire français, lors de la guerre d'Indochine.

Ce film a été tourné sans autorisation et diffusé clandestinement en dépit des recherches de la police.

LES STATUES MEURENT AUSSI
Réal. Alain Resnais, Chris Marker et Ghislain Cloquet, 30 mn, 1952.

La décadence de l'art noir africain, florissant pendant plusieurs siècles, durant la période coloniale.

Alain Resnais a dû présenter plusieurs versions successives à la commission de contrôle avant que celle-ci n'accorde un visa en 1965.

AFRIQUE 50
Réal. René Vautier, 45 mn, 1950

Le colonialisme français en Afrique occidentale en 1950.

En vertu d'un décret de Pierre Laval interdisant de tourner des films dans les colonies sans l'autorisation des gouverneurs, les bobines de ce film ont été confisquées à l'arrivée de leur auteur à Paris. Celui-ci parvint à en récupérer un certain nombre pour réaliser Afrique 50.

MERCREDI 28 OCTOBRE A 18 H
SAMEDI 31 OCTOBRE A 15 H

J'AI HUIT ANS
Réal. Yann et Olga Le Masson, René Vautier, 12 mn, 1961.

Les orphelins de guerre algériens, ayant trouvé asile en Tunisie, commentent leurs dessins d'écoliers.

ALGERIE EN FLAMMES
Réal. René Vautier, 25 mn, 1959.

La vie quotidienne et les combats des maquisards de l'Armée algérienne de Libération Nationale (A.L.N.).

OCTOBRE A PARIS
Réal. Jacques Panijel, 70 mn, 1961.

La journée du 17 octobre 1961 à Paris, date à laquelle le F.L.N. avait appelé les émigrés algériens à manifester leur volonté d'indépendance nationale.

Ce film, qui révèle la brutalité de la répression exercée contre les manifestants, n'a reçu son visa de censure qu'en 1973.

MERCREDI 4 NOVEMBRE A 18 H
SAMEDI 7 NOVEMBRE A 15 H

* **CUBA SI**
Réal. Chris Marker, 52 mn, 1961.

Le climat politique et social à Cuba en 1961.

Ce film a été initialement totalement interdit en France. Louis Terrenoire, ministre de l'Information, le considérait comme une "apologie du régime castriste" pouvant influencer les populations de la Martinique et de la Guadeloupe.

* **SUCRE AMER**
Réal. Yann Le Masson, 26 mn, 1963.

Reportage sur les pratiques déloyales des élections à la Réunion.

MERCREDI 11 NOVEMBRE A 18 H
1^{ère} partie
SAMEDI 14 NOVEMBRE A 15 H
2^{ème} partie

* **LE CHAGRIN ET LA PITIE**
Réal. Marcel Ophüls, 4 h 20 mn, 1969.

Chronique d'une ville française, Clermont-Ferrand, sous l'occupation allemande.

Cette coproduction de la Suisse et de la R.F.A., évoquant l'attentisme d'une grande partie des français pendant l'occupation, n'a pu être diffusée à la télévision française qu'en 1981.

MERCREDI 18 NOVEMBRE A 18 H
SAMEDI 21 NOVEMBRE A 15 H

ELDRIDGE CLEAVER, BLACK PANTHER
Réal. William Klein, 73 mn, 1970

Portrait du leader afro-américain Eldridge Cleaver qui, après avoir passé presque vingt ans dans les prisons américaines, s'était exilé en Algérie.

Ce document a été bloqué par la commission de contrôle pour offense au président des Etats-Unis, alors qu'il était au même moment projeté librement à New York.

MERCREDI 25 NOVEMBRE A 18 H
SAMEDI 28 NOVEMBRE A 15 H

* **HISTOIRES D'A**
Réal. Charles Belmont et Marielle Issartel, 90 mn, 1973.

Film tourné en avril-mai 1973 en faveur de l'avortement libre.

Considérant qu'il comportait "des images enregistrées d'un délit réellement commis" et que "en l'état du droit, sa diffusion constituerait une atteinte à l'ordre public", Maurice Druon, ministre de la Culture, interdit ce document alors qu'il venait d'être autorisé par la commission de contrôle.

MERCREDI 2 DECEMBRE A 18 H
1^{ère} et 2^{ème} parties
SAMEDI 5 DECEMBRE A 15 H
2^{ème} et 3^{ème} parties

* **PATRONS/TELEVISION**
Réal. Gérard Mordillat et Nicolas Philibert, 3 x 52 mn, 1978.

Quinze patrons de grandes entreprises parlent du travail en usine, du pouvoir, de la hiérarchie, des syndicats, des grèves, de l'autogestion.

Bien qu'une version courte de ce reportage eût été déjà diffusée en salles, Antenne 2 annula la programmation de ces trois émissions, prévue en novembre 1978, à la suite d'une projection privée proposée aux personnalités interviewées.

MERCREDI 9 DECEMBRE A 18 H
SAMEDI 12 DECEMBRE A 15 H

DES TERRORISTES A LA RETRAITE
Réal. Mosco, 52 mn, 1982.

Les souvenirs de résistants communistes étrangers, juifs notamment, et en particulier le destin de Missak Manouchian et de ses vingt-deux compagnons, arrêtés en février 1944 dans des circonstances obscures.

Prévue initialement pour le 2 juin 1985, la diffusion de ce document par Antenne 2 a été retardée d'un mois après que la Haute Autorité eut consulté un jury de résistants.

MERCREDI 16 DECEMBRE A 18 H
SAMEDI 19 DECEMBRE A 15 H

A propos de la censure :

SAUVE QUI PEUT LES IMAGES
Réal. Patrick Le Gall, 52 mn, 1984.

L'histoire de la censure du cinéma.

* **30 ANS DE SCANDALES**
Réal. Olivier Guiton, 53 mn, 1986.

Les images et les propos qui ont choqué les téléspectateurs français depuis les années 60.

(Ce film a été diffusé par Antenne 2 le 28 septembre dernier).

* Films appartenant au fonds documentaire de la B.P.I. Le film PATRONS/TELEVISION a d'abord fait l'objet d'une version courte de 90 mn intitulée LA VOIX DE SON MAITRE, qui fait partie du fonds de la B.P.I.

SALLE JEAN RENOIR
BPI - 2^e étage
Entrée libre

BPI SERVICE AUDIOVISUEL
CENTRE GEORGES POMPIDOU
75191 PARIS Cedex 04
Tél. 42 77 12 33 p 45-42 - p 43-64

BPI Service de Presse
Tél. 42 77 12 33 p 44-49